DEUTSCH

Vielen Dank, dass Sie sich für das TDA36-Dampfbügeleisen von Bosch entschieden haben.
Dieses Bügeleisen wurde nach ökologischen Kriterien und für eine nachhaltige Ressourcenschonung entworfen. Der gesamte Lebenszyklus dieses Geräts, von der Materialauswahl bis zur späteren Wiederverwertung bzw. zum Recycling, wurde uter besonderer Berücksichtigung von Verbesserungsmöglichkeiten aus technischer, ökonomischer und umwelttechnischer Sicht optimiert.
Dieses Gerät wurde ausschließlich für den Hausgebrauch entwickelt und darf nicht für industrielle bzw. gewerbliche Zwecke verwendet werden.
Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung für das Gerät aufmerksam durch und bewahren Sie die Anleitung für spätere Einsichtnahme auf.

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, solange es ans Netz angeschlossen ist.
- Stecken Sie das Gerät aus, bevor Sie es mit Wasser füllen oder restliches Wasser nach Gebrauch ausgießen.
- Das Gerät muss auf einer stabilen Unterlage benutzt und abgestellt werden.
- Wenn Sie es in die Halterung setzen, achten Sie darauf, dass es auf einer stabilen Unterlage steht.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es heruntergefallen ist, sichtbare Beschädigungen aufweist oder Wasser austritt. In diesen Fällen muss es von einem zugelassenen technischen Kundendienst überprüft werden, bevor Sie es erneut benutzen.
- Damit gefährliche Situationen vermieden werden, dürfen alle am Gerät eventuell anfallenden Reparaturarbeiten, z B. Austausch eines fehlerhaften Netzkabels, nur durch qualifiziertes Personal eines autorisierten technischen Kundendienstes vorgenommen werden.
- Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren benutzt werden. Außerdem dürfen es unter bestimmten Voraussetzungen Menschen mit verminderten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten und mangelnder Erfahrung sowie fehlenden Kenntnissen in seinem Gebrauch anwenden: Sie müssen bei der Nutzung beaufsichtigt werden oder in dem sicheren Umgang mit dem Gerät unterwiesen worden sein und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Reinigungs- und Instandhaltungstätigkeiten sollten Kinder nicht ohne Beaufsichtigung durchführen.
- Halten Sie das Bügeleisen und sein Kabel fern von Kindern unter 8 Jahren, wenn es an eine Stromquelle angeschlossen ist oder noch abkühlt.
- Bevor Sie das Gerät ans Netz anschließen, vergewissern Sie sich bitte, dass die Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt.
- Dieses Gerät muss an einen geerdeten Anschluss angeschlossen werden. Wenn Sie ein Verlängerungskabel benutzen, achten Sie bitte darauf, dass dieses über eine bipolare 16-A-Steckverbindung mit Erdungsanschluss verfügt.
- Wenn die Sicherung durchbrennt, wird das Gerät unbenutzbar. Um es wieder normal benutzen zu können, bringen Sie es bitte zur Reparatur zu einem zugelassenen technischen Kundendienst.
- Unter ungünstigen Umständen kann es im elektrischen Versorgungsnetz zu Spannungsschwankungen und zum Flackern des Lichts kommen. Damit dies vermieden wird, empfehlen wir das Gerät an einem Netz mit einer Impedanz von maximal 0,27 Ω zu betreiben. Für detaillierte Informationen wenden Sie sich bitte an Ihren Netzbetreiber.
- Das Gerät nach jedem Gebrauch oder bei einem vermuteten Fehler von der Stromversorgung trennen.
- Ziehen Sie den Stecker nicht am Kabel aus der Steckdose.
- Tauchen Sie das Bügeleisen oder den Dampfbehälter nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Schützen Sie das Gerät vor Witterungseinflüssen (Regen, Sonne, Frost etc.).

Wichtige Warnhinweise

Das Netzkabel darf nicht mit der heißen Bügelsohle in Berührung kommen.
Das Bügeleisen in einer aufrechten Position aufbewahren.
Keine Entkalker verwenden (außer auf Empfehlung von Bosch), diese können das Gerät beschädigen.
Keine Scheuermittel zur Reinigung der Bügelsohle oder anderer Teile des Geräts verwenden.
Damit die Bügelsohle glatt bleibt, sollte sie nicht in Berührung mit Metallgegenständen kommen.
Verwenden Sie zum Reinigen der Bügelsohle weder Scheuerschwämme noch Chemikalien.

Vor der ersten Inbetriebnahme des Bügeleisens

Füllen Sie Leitungswasser in den Wassertank des ausgesteckten Bügeleisens und stellen Sie den Temperaturregler auf „max"
Schließen Sie das Gerät an die Stromversorgung an.
Wenn das Dampfbügeleisen die gewünschte Temperatur erreicht hat (Kontroll-Lampe geht aus), starten Sie die Dampffunktion, indem Sie den Dampfregler auf „2" stellen und wiederholt auf die Taste drücken.
Wenn Sie die Dampffunktion zum ersten Mal in Betrieb nehmen, benutzen Sie keine Bügelwäsche, da sich noch Schmutzreste in der Dampfkammer befinden könnten.
Wenn Sie Ihr neues Dampfbügeleisen zum ersten Mal in Betrieb nehmen, kann es zu einer leichten Geruchs- und Rauchbildung kommen. Dies ist normal und tritt später nicht wieder auf.

Gebrauch des Bügeleisens

Prüfen Sie das Pflegekennzeichen des Wäschestücks auf die empfohlene Bügeltemperatur. Wenn Sie nicht genau wissen, aus welchem Gewebe ein Wäschestück ist, bestimmen Sie die richtige Bügeltemperatur, indem Sie einen bei normalem Gebrauch nicht sichtbaren Teil des Wäschestücks bügeln.
Beginnen Sie beim Bügeln mit den Textilien, welche die niedrigste Bügeltemperatur erfordern, z.B. mit Kunstfasern, Seide, Wolle oder Kunstfasern: von links bügeln, um glänzende Stellen zu vermeiden. Sprühfunktion nicht benutzen, damit sich keine Flecken bilden.

•	Synthetik
••	Seide-Wolle
•••	Baumwolle-Leinen

Tank füllen

Dampfregler auf „0" stellen und Netzstecker ziehen!

Nur sauberes Leitungswasser ohne Zusätze irgendeiner Art verwenden. Der Zusatz anderer Flüssigkeiten, z.B. von Parfüm, beschädigt das Gerät.
Jegliche Beschädigung, die auf die Verwendung der zuvor erwähnten Produkte zurückzuführen ist, führt zum Garantieverlust.
Kein Kondenswasser von Trocknern, Klimaanlagen oder ähnlichen Geräten verwenden. Dieses Gerät wurde für den Gebrauch mit normalem Leitungswasser entwickelt.
Zur Verlängerung der optimalen Dampffunktion Leitungswasser mit destilliertem Wasser im Verhältnis 1:1 mischen. Falls das Leitungswasser in Ihrem Gebiet sehr hart ist, Leitungswasser mit destilliertem Wasser im Verhältnis 1:2 mischen.
Um das Austreten von Wasser in vertikaler Position zu vermeiden, **darf nie mehr Wasser in den Tank gefüllt werden, als bis zu der angegebenen "max" Markierung!**

Vorbereitung 1

Alle Aufkleber oder Schutzfolien von der Bügelsohle entfernen.

Bügeln ohne Dampf 2

Dampfregler auf „0" stellen.

Bügeln mit Dampf 3

Nur möglich, wenn der Temperaturregler auf Positionen mit dem Dampfsymbol steht.

Extra-Dampf

Extra-Dampf erhalten Sie durch das Drücken des Dampfreglers für maximal 2 Sekunden.

Sprühfunktion 4

Die Sprühfunktion nicht für Seide benutzen.

Dampfstoß 5

Den Temperaturregler auf "max" stellen.
Die Pause zwischen zwei Dampfstößen sollte 5 Sek. betragen.

Vertikaldampf 6

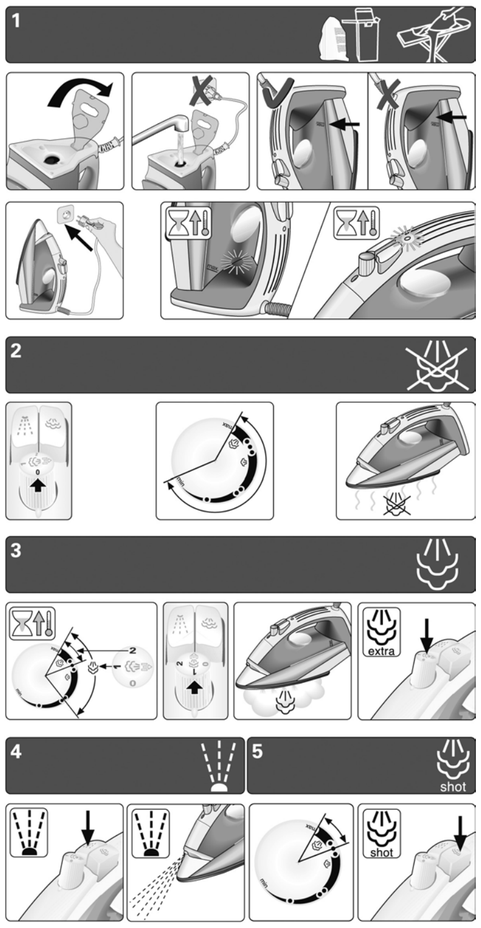
Kleidungsstücke nicht während des Tragens bügeln!
Den Dampf niemals gegen Personen oder Tiere richten!
Die Pause zwischen zwei Dampfstößen sollte 5 Sek. betragen.
Nach jeweils 4 Dampfstößen bitte 10 Sek. warten.

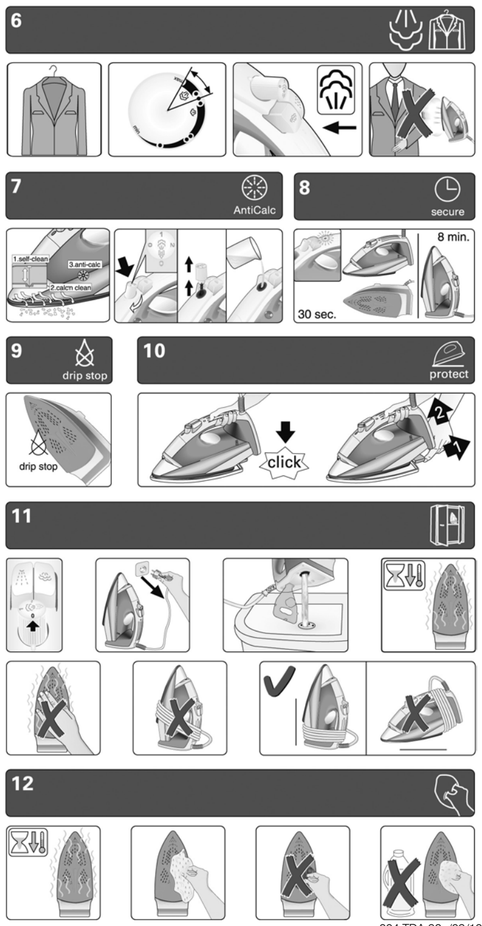
Mehrfaches Entkalkungssystem 7

Je nach Modell verfügt diese Reihe über das „AntiCalc" Entkalkungssystem (= Komponenten 1 + 2 + 3).)
1. self-clean
Nach jedem Gebrauch des Dampfreglers reinigt das „self-clean"-System den Mechanismus von Kalkablagerungen.
2. Calc 'n clean
Die „Calc'n clean"-Funktion hilft dabei, Kalkpartikel aus der Dampfkammer zu entfernen.
Wenn das Wasser in Ihrem Gebiet sehr hart ist, nutzen Sie diese Funktion etwa alle 2 Wochen.
1. Füllen Sie den Wassertank, stellen Sie den Temperaturregler auf „max" und schließen Sie das Bügeleisen an.
2. Nach der Aufwärmphase ziehen Sie den Netzstecker ab.
3. Halten Sie das Bügeleisen über ein Waschbecken. Bauen Sie den Dampfregler aus, indem Sie ihn gedrückt halten und dabei auf die Position drehen.
4. Gießen Sie eine Füllung des Füllbechers langsam in das Loch des Dampfreglers (siehe Bild 7).
5. Schütteln Sie das Bügeleisen leicht. Kochendes Wasser und Dampf spülen Kalk oder eventuelle Ablagerungen heraus. Wenn das Bügeleisen nicht mehr tropft, setzen Sie den Dampfregler wieder ein, stellen Sie das Symbol auf die Markierung, drücken Sie den Regler hinein und stellen Sie ihn auf die Position „0".
6. Heizen Sie das Bügeleisen erneut auf, bis das restliche Wasser verdampft ist.
7. Wenn die Nadel des Dampfreglers verschmutzt ist, entfernen Sie eventuelle Kalkablagerungen mit Essig von der Nadelspitze und spülen Sie mit klarem Wasser nach.
3. anti-calc
Die „anti-calc"-Patrone dient der Reduzierung von Kalkablagerungen, die beim Dampfbügeln entstehen, und verlängert so die Lebensdauer Ihres Bügeleisens. Trotzdem kann die „anti-calc"-Patrone den natürlichen Prozess der Kalkablagerung nicht vollständig verhindern.

„Secure"-Abschaltautomatik 8

(Abhängig vom Modell)
Die „Secure"-Abschaltautomatik schaltet das Bügeleisen aus, wenn Sie es für längere Zeit nicht benutzen, erhöht so die Sicherheit und spart Energie.
Direkt nach dem Einstecken ist die Funktion zunächst zwei Minuten lang inaktiv, damit das Gerät die eingestellte Temperatur erreichen kann.
Wenn das Bügeleisen nach Ablauf dieser Zeit nicht benutzt wird, schaltet die Sicherheitsautomatik das Gerät automatisch aus, nach 8 Minuten wenn es aufrecht steht oder nach 30 Sekunden, wenn es auf der Bügelsohle oder auf der Seite liegt. Die Kontroll-Lampe beginnt dann zu blinken.
Um das Bügeleisen wieder anzuschalten, bewegen sie es leicht.





004 TDA 36../09/12
de, en, fr, es, nl, tr, it, pt, el

TDA 36..
sensixx B2

BOSCH

de	Gebrauchsanleitung
en	Operating instructions
fr	Mode d´emploi
es	Instrucciones de uso
nl	Gebruiksaanwijzing
tr	Kullanma talimatı
it	Istruzioni per l´uso
pt	Instruções de serviço
el	Οδηγίες χρήσης

M-1

Tropfstopp 9

(Abhängig vom Modell)
Wenn eine zu niedrige Temperatur eingestellt ist, wird der Dampf automatisch abgeschaltet, um ein Tropfen zu vermeiden.

Textilschutzsohle / -tuch 10

(Abhängig vom Modell)
Der Textilschutz wird benutzt, um empfindliche Kleidungsstücke bei maximaler Temperatur mit Dampffunktion bügeln zu können, ohne dass die hohen Temperaturen diese beschädigen.
Durch die Verwendung des Textilschutzes vermeidet man glänzende Flecken auf dunklen Stoffen
Es wird empfohlen, zunächst einen kleinen Teil auf der Stoffrückseite zu bügeln, um zu überprüfen, ob die gewünschte Bügelwirkung erzielt wird.
Um die Textilschutzsohle am Bügeleisen zu befestigen, schieben Sie bitte die Spitze des Bügeleisens in die Spitze der Schutzsohle und drücken dann den hinteren Teil der Schutzsohle an, bis ein „Klicken" zu vernehmen ist. Zum Abnehmen der Schutzsohle ziehen Sie bitte an dem hinteren Häkchen und nehmen dann das Bügeleisen aus der Sohle.
Die geeignete Textilschutzsohle kann über den Kundendienst bezogen werden.

Zubehörnummer (Kundendienst)
650808

Metallbügelspitze

(Abhängig vom Modell)
Die Metallspitze hilft das Bügelergebnis bei Hemdkragen und –taschen zu verbessern.

Aufbewahrung 11

Den Dampfregler auf die Position „0" drehen.

Fehlerbehebung

Problem	Vermutliche Ursache	Abhilfe
Das Bügeleisen heizt nicht.	1. Temperaturregler auf sehr niedriger Position. 2. Keine Stromversorgung.	1. Auf höhere Position drehen. 2. Mithilfe eines anderen Geräts überprüfen bzw. das Bügeleisen in eine andere Steckdose stecken.
Die Kontroll-Lampe geht nicht an.	1. Das Bügeleisen heizt nicht.	1. Siehe vorhergehender Abschnitt.
Kleidungsstücke bleiben an der Bügelsohle kleben.	1. Zu hohe Temperatur.	1. Temperaturregler niedriger stellen.
Mit dem Dampf tritt auch Wasser aus.	1. Temperaturregler auf sehr niedriger Position. 2. Dampfregler auf sehr hoher Position mit niedriger Temperatur.	1. Temperaturregler auf eine höhere Position drehen und warten, bis die Kontroll-Lampe ausgeht. 2. Dampfregler auf eine niedrigere Position drehen.
Es tritt kein Dampf aus.	1. Dampfregler auf geschlossener Position. 2. Kein Wasser im Tank. 3. Mechanismus blockiert. 4. Die Temperatur ist zu niedrig. Der Tropfstopp ist aktiv.	1. Dampfregler auf eine offene Position drehen. 2. Tank füllen. 3. Nadel herausnehmen und säubern. Falls keine Besserung eintritt, kontaktieren Sie den technischen Kundendienst. 4. Temperatur höher einstellen, wenn das Gewebe dies erlaubt.
Sprühfunktion arbeitet nicht.	1. Kein Wasser im Tank. 2. Mechanismus blockiert.	1. Tank füllen. 2. Technischen Kundendienst kontaktieren.
Wasser tropft durch die Bügelsohle, bevor das Bügeleisen eingesteckt ist.	1. Dampfregler ist nicht richtig geschlossen.	1. Dampfregler auf Position „0" drehen. Vergessen Sie nicht, den Tank zu leeren, wenn Sie mit dem Bügeln fertig sind.
Rauchentwicklung beim ersten Einstecken des Bügeleisens.	1. Feuchtigkeit bzw. Schmierfilm im Innern des Bügeleisens.	1. Keine Sorge. Die Rauchentwicklung hört nach kurzer Zeit bzw. nach der ersten Inbetriebnahme auf.

Wenn die Angaben in der vorangehenden Tabelle das Problem nicht lösen, setzen Sie sich bitte mit einem zugelassenen technischen Kundendienst in Verbindung.

Sie können sich diese Betriebsanleitung auch von der Homepage von Bosch herunterladen.

Reinigung 12

Ratschläge zum Energiesparen

Den größten Teil der Energie verbraucht ein Bügeleisen für die Erzeugung von Dampf. Um den Energieverbrauch zu senken, folgen Sie bitte den nachstehenden Hinweisen:
- Fangen Sie immer mit den Wäschestücken an, welche die niedrigste Bügeltemperatur benötigen. Schauen Sie dazu auf das Etikett an der Wäsche.
- Stellen Sie die Dampfregulierung und die Temperatur nach den Empfehlungen in der Gebrauchsanleitung ein.
- Bügeln Sie nur dann mit Dampf wenn Sie dies benötigen. Wenn möglich, benutzen Sie zur Befeuchtung der Wäsche die Sprühfunktion.
- Bügeln Sie die Wäsche am besten solange sie noch feucht ist, und reduzieren Sie dann die Dampfmenge am Bügeleisen. Der Dampf wird dann im Wesentlichen durch die Restfeuchte der Wäsche produziert. Wenn Sie einen Wäschetrockner benutzen, stellen Sie das Programm für anschließendes Bügeln ein.
- Wenn die Wäsche ausreichend feucht ist, stellen Sie die Dampfregulierung auf „0".
- Stellen Sie die Dampfregulierung während der Bügelpausen auf „0". Andernfalls wird unnötigerweise Dampf produziert der verloren geht.

Entsorgung

Vor der Entsorgung eines gebrauchten Geräts sichergehen, dass das Gerät als nicht betriebsbereit erkennbar ist, und gemäß den örtlich geltenden Vorschriften entsorgen. Detaillierte Informationen darüber können Sie bei Ihrem Händler, im Rathaus oder beim Gemeinderat erfragen.

Dieses Produkt entspricht den Vorschriften der EU-Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte.
Diese Richtlinie bestimmt den Rahmen der Rückgabe und des Recyclings von Elektro- und Elektronik-Altgeräten innerhalb der EU.

General safety instructions

- The iron must not be left unattended while it is connected to the supply mains.
- Remove the plug from the socket before filling the appliance with water or before pouring out the remaining water after use.
- The appliance must be used and placed on a stable surface.
- When placed on its stand, make sure that the surface on which the stand is placed is stable.
- The iron should not be used if it has been dropped, if there are visible signs of damage or if it is leaking water. It must be checked by an authorized Technical Service Centre before it can be used again.
- With the aim of avoiding dangerous situations, any work or repair that the appliance may need, e.g. replacing a faulty mains cable, must only be carried out by qualified personnel from an Authorised Technical Service Centre.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Keep the iron and its cord out of reach of children less than 8 years of age when it is energized or cooling down.
- This appliance is to be connected and used in accordance with the information stated on its characteristics plate.
- This appliance must be connected to an earthed socket. If it is absolutely necessary to use an extension cable, make sure that it is suitable for 16A and has a socket with an earth connection.
- If the safety fuse fitted in the appliance blows, the appliance will be rendered inoperative. To restore normal operation the appliance will have to be taken to an authorised Technical Service Centre.
- In order to avoid that, under unfavourable mains conditions, phenomena like transient voltage drops or lighting fluctuations can happen, it is recommended that the iron is connected to a power supply system with a maximum impedance of 0.27Ω . If necessary, the user can ask the public power supply company for the system impedance at the interface point.
- Unplug the appliance from the mains supply after each use, or if a fault is suspected.
- The electrical plug must not be removed from the socket by pulling the cable.
- Never immerse the iron in water or any other fluid.
- Do not leave the appliance exposed to weather conditions (rain, sun, frost, etc.)

Important warnings

Do not allow the power cord to come into contact with the soleplate when it is hot.
Store the iron in upright position.
Do not use descaling agents (unless they have been advised by Bosch), they can damage the appliance.
Never use abrasive products to clean the soleplate or any other part of the appliance.
To keep the soleplate smooth, you should avoid hard contact with metal objects. Never use a scouring pad, or chemicals to clean the soleplate.

Before using the iron for the first time

With the iron unplugged, fill in the tank of the iron with tap water and set the temperature dial to "max"
Plug in the appliance to the mains. When the steam iron has reached the desired temperature (pilot light switches off), start steaming by setting the steam regulator to "2" and by repeatedly pressing the button.
When using the steam function for the first time, do not apply it on the laundry, as there could still be dirt in the steam dispenser.
Your new iron may smell and give off some smoke when you use it for the first time, this is normal and will cease after a short while.

How to use the iron

Check the laundry care label for the required ironing temperature. If you do not know what kind or kinds of fabric an article is made of, determine the right ironing temperature by ironing a part that will not be visible when you wear or use the article.
Start ironing the articles that require the lowest ironing temperature, such as those made of synthetic fibres.
Silk, woollen or synthetic materials: iron the reverse side of the fabric to prevent shiny patches. Avoid using the spray function to prevent stains.

•	Synthetics
••	Silk – Wool
•••	Cotton – Linen

Filling the water tank

Set the steam regulator to the "0" position and unplug the iron from the mains!

Use only clean water from the tap without mixing anything with it. The addition of other liquids, such as perfume, will damage the appliance.
Any damage caused by the use of the aforementioned products, will make the guarantee void.
Do not use condensation water from tumble dryers, air conditionings or similar. This appliance has been designed to use normal tap water.
To prolong the optimum steam function, mix tap water with distilled water 1:1. If the tap water in your district is very hard, mix tap water with distilled water 1:2.
To prevent spillage of water out of the appliance in vertical position, **never fill beyond the "max" water level mark!**

Getting ready 1

Remove any label or protective cover from the soleplate.

Ironing without steam 2

Set steam control to the "0" position.

Ironing with steam 3

Only when the temperature dial is placed in the areas with the steam symbol.

Extra steam

Get extra steam by pressing the steam regulator for maximum 2 seconds.

Spray 4

Do not use the spray function with silk.

Shot of steam 5

Set the temperature dial in the max position
Interval between shots of steam should be 5 sec.

Vertical steam 6

Do not iron clothing while it is being worn!
Never direct the steam at persons or animals!
Interval between shots should be 5 sec.
Wait 10 sec. after a cycle of 4 shot.

Multiple descaling system 7

Depending on the model, this range is equipped with the "AntiCalc" (=component 1 + 2 + 3) descaling system.
1. self-clean
Each time you use the steam regulator, the "self-clean" system cleans the mechanism of scale deposits.
2. Calc'n clean
The "calc'n clean" function helps to remove scale particles out of the steam chamber.
Use this function approximately every 2 weeks if the water in your area is very hard.
1. Fill the water tank, set the temperature control to the "max" position and plug in the iron.
2. After the necessary warm-up period, unplug the iron.
3. Hold the iron over a sink and remove the steam regulator by turning it to the position while pressing it down.
4. Pour slowly the content of one filling beaker into the steam regulator hole (see picture 7).
5. Gently shake the iron. Boiling water and steam will come out of the soleplate carrying scale or deposits that might be there. When the iron stops dripping, reassemble the steam regulator by reinserting it, lining up the position with the pointer, pressing it in and turning it to the "0" position.
6. Heat up the iron again until the remaining water has evaporated.
7. If the steam regulator needle is soiled, remove any deposits from the tip with vinegar and rinse it off with clean water.
3. anti-calc
The "anti-calc" cartridge has been designed to reduce the build-up of scale produced during steam ironing, helping to extend the useful life of your iron. Nevertheless the "anti-calc" cartridge cannot remove all of the scale that is produced naturally over time.

"Secure" auto shut-off function 8

(Model dependent)
The "Secure" auto shut-off function switches off the iron when it is left unattended, thus increasing security and saving energy. After plugging in the appliance, this function will be inactive for the first two minutes in order to give the appliance time to reach the set temperature.
After such time, if the iron is not moved for 8 minutes while in the upright position or 30 seconds while resting on its soleplate or on its side, then the safety circuit will switch the appliance off automatically and the pilot light will start flashing. To reconnect the iron, just move it about gently.

Anti-drip system 9

(Model dependent)
If the temperature is set too low, the steam is automatically switched off to avoid dripping.

Fabric-protection soleplate cover / blanket 10

(Model dependent)
The fabric-protection is used for steam-ironing delicate garments at maximum temperature without damaging them.
Use of the protector also does away with the need for a cloth to prevent shine on dark materials.
It is advisable to first iron a small section on the inside of the garment to see if it is suitable.
To attach the fabric protector to the iron, place the tip of the iron into the end of the fabric protector and press the rear of the protector upward until you hear a click. To release the fabric protector, pull down on the clip at the rear and remove the iron.
The fabric-protection soleplate cover may be purchased from the customer service.

Accessory code (After-sales)
650808

Metal ironing tip

(Model dependent)
The metal tip helps to improve the ironing of collars and pockets.

Storing 11

Turn the steam regulator to position "0".

Cleaning 12

Tips to help you save energy

Steam production consumes the most energy. To help minimise the energy used, follow the advice below:
- Start by ironing the fabrics that require the lowest ironing temperature.
  Check the recommended ironing temperature in the label on the garment.
- Regulate the steam according to the selected ironing temperature, following the instructions in this manual.
- Only use steam if necessary. If possible, use the spray function instead.
- Try to Iron the fabrics while they are still damp and reduce the steam setting. Steam will be generated from the fabrics rather than the iron. If you tumble dry your fabrics before ironing them, set the tumble drier on the 'iron dry' programme.
- If the fabrics are damp enough, turn off the steam regulator completely.
- Stand the iron upright during pauses. Resting it horizontally with the steam regulator on generates wasted steam.

Tips on disposing of a used appliance

Before throwing a used appliance away, you should first make it noticeably inoperable and be certain to dispose of it in accordance with current national laws. Your Retailer, Town Hall or Local Council can give you detailed information about this.

This appliance is labelled in accordance with European Directive 2012/19/EU –concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment – WEEE). The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU.

Trouble shooting guide

Problem	Probable cause	Solution
The iron does not heat.	1. Temperature control dial in very low position. 2. No mains supply.	1. Turn to a higher position. 2. Check with another appliance or plug the iron into a different socket.
The pilot light does not switch on.	1. The iron is cooling. 2. The iron does not heat.	1. Wait until the heating cycle is completed. 2. See previous paragraph.
The clothes tend to stick.	1. Very high temperature.	1. Turn the temperature dial to a lower temperature.
Water comes out together with steam.	1. Temperature regulator in very low position. 2. Steam regulator in very high position with low temperature.	1. Turn the temperature dial regulator to a higher position and wait until the pilot light switches off. 2. Turn the steam regulator to a lower position.
Steam does not come out.	1. Steam regulator in closed position. 2. No water in the tank. 3. Obstructed mechanism. 4. The temperature is too low. Anti-drip system activated.	1. Turn the steam regulator to an open steam position. 2. Fill the tank. 3. Remove the needle and clean it, if this does not help, contact the Technical Service. 4. Set a higher temperature if compatible with the fabric.
Spray does not work.	1. No water in the tank. 2. Obstructed mechanism.	1. Fill the tank. 2. Contact the Technical Service.
Water comes out from the soleplate before connecting the iron.	1. The steam regulator is not properly closed.	1. Make sure to place the steam regulator in position "0". Do not forget to empty the tank when you have finished ironing.
Smoke comes out when connecting the iron for the first time.	1. Lubrication of some of the inner parts..	1. Do not worry. It will disappear in a short period of time, after the first usage.

If the above does not solve the problem, get in touch with authorized technical service.

You can download this manual from the local homepages of Bosch.

ENGLISH

Thank you for buying the TDA36 steam iron from Bosch.
This iron has been designed according to ecological criteria, related to the sustainable development; analyzing its whole lifecycle, from material selection to its later reusing or recycling; evaluating the improvement possibilities, from a technical, economical and environmental point of view.
This appliance has been designed exclusively for domestic use and must not be used for industrial purposes.
Carefully read through the operating instructions for the appliance and safeguard them for future reference.

FRANÇAISE

Nous vous remercions d'avoir acheté le fer à vapeur TDA36 de Bosch.
Ce fer à repasser a été conçu selon les critères écologiques de développement durable : à partir de l'analyse de son cycle de vie depuis la sélection des matériaux jusqu'à leur réutilisation ou recyclage ; en tenant compte des possibilités d'amélioration d'un point de vue technique, économique et environnemental.
Cet appareil est exclusivement conçu pour une utilisation domestique et ne doit en aucun cas être utilisé à des fins industrielles.
Lisez attentivement le mode d'emploi de l'appareil et conservez-le pour une consultation ultérieure.

Consignes générales de sécurité

- Ne pas laisser le fer à repasser sanssurveillance quand il est branché au courantéléctrique.
- Débranchez la prise de la fiche avant deremplir l'appareil d'eau ou avant de verser lereste d'eau après utilisation.
- L'appareil doit être utilisé sur une surfacestable.
- Quand il sera placé sur le support,veillez à le poser sur une surface stable.
- Ne pas utiliser le fer à repasser s'il est tombé, s'il présente de signes visibles de détérioration ou en cas de fuite d'eau. Dans les situations précitées, confiez l'appareil pour révision à un Service d'Assistance Technique Agréé avant de l'utiliser à nouveau.
- Afin d'éviter les situations dangereuses, toute maintenance ou réparation nécessaire de l'appareil, par ex. le remplacement d'un câble secteur défectueux, doit uniquement être effectuée par le personnel qualifié d'un centre d'assistance technique agréé.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et des personnes ayant un handicap physique, sensoriel ou mental, ou bien un manque d'expérience et de connaissances, s'ils ont reçu des explications ou des instructions sur la façon d'utiliser l'appareil de manière sécurisée et qu'ils en comprennent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être entrepris par des enfants sans surveillance.
- Tenir le fer et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans lorsqu'il est branché ou lorsqu'il refroidit.
- Avant de brancher l'appareil au secteur,vérifiez si la tension concorde bien aveccelle indiquée sur la plaque signalétique del'appareil. Cet appareil doit être branché àune prise avec mise à la terre.
- Si vous utilisez une rallonge, vérifiez si elle dispose bien d'une prise de 16 A bipolaire avec mise à la terre.
- En cas de grillage d'un fusible, l'appareilest hors service. Pour récupérer lefonctionnement normal, confiez l'appareil àun Service d'Assistance Technique Agréé.
- Afin d'éviter que sous des circonstances défavorables du réseau électrique il se produise des phénomènes comme une variation de la tension et le clignotement de l'éclairage, il est recommandé que le fer à vapeur soit déconnecté du réseau avec une impédance maximale de 0.27 Ω. Pour plus d'information, veuillez consulter l'entreprise distributrice de l'énergie électrique.
- Ne pas mettre l'appareil sous le robinet pour remplir d'eau le réservoir.
- Déconnectez directement l'appareil du réseau électrique si un quelconque défaut est décelé, et toujours après chaque utilisation.
- Ne pas introduire le fer à repasser ni leréservoir vapeur dans l'eau ni dans aucunautre liquide.
- Ne pas exposer l'appareil aux intempéries(pluie, soleil, givre, etc.).

Avertissements importants

Ne laissez pas le cordon d'alimentation entrer en contact avec la semelle lorsqu'elle est chaude.
Rangez le fer à repasser en position verticale.
N'utilisez pas de produits de détartrage (sauf ceux recommandés par Bosch) car ils risquent d'endommager l'appareil.
N'utilisez jamais de produits abrasifs pour nettoyer la semelle ou toute autre partie de l'appareil.
Évitez le contact de la semelle avec tout objet métallique afin de ne pas l'endommager. N'utilisez jamais une éponge abrasive ou produits chimiques pour nettoyer la semelle.

Avant la première utilisation du fer à repasser

Avant de brancher l'appareil, remplissez le réservoir avec de l'eau du robinet et réglez le thermostat sur 'max'.
Branchez l'appareil au bloc d'alimentation secteur.
Lorsque le fer à vapeur a atteint la température souhaitée (le voyant lumineux s'éteint), faites évaporer l'eau en réglant le régulateur de vapeur sur '2' et en appuyant plusieurs fois sur le bouton.
Lors de la première utilisation de la fonction vapeur, n'appliquez pas le fer à repasser sur le linge car le compartiment à vapeur peut encore contenir des impuretés.
Lorsqu'il est allumé pour la première fois, votre nouveau fer à repasser peut dégager une odeur et un peu de fumée ; ceci est normal et ne se reproduira pas.

Utilisation du fer à repasser

Sélectionnez le température de repassage recommandée sur l'étiquette de l'article. En cas de doute quant à la composition d'un vêtement, déterminez la température de repassage appropriée en repassant une zone cachée lorsque vous porterez ou utiliserez l'article.
Commencez à repasser les articles qui nécessitent la température de repassage la plus basse, comme ceux en fibres synthétiques.
Soie, laine ou matières synthétiques : repassez le tissu sur l'envers pour éviter de l'abîmer. Évitez d'utiliser la fonction jet d'eau qui risque de produire des taches.

•	Synthétiques
••	Soie- laine
•••	Coton – lin

Remplissage du réservoir d'eau

Réglez le régulateur de vapeur sur la position '0' et débranchez le fer à repasser de la prise de courant !

Utilisez uniquement de l'eau du robinet sans la mélanger à quoi que ce soit d'autre. L'ajout de tout autre liquide, comme du parfum, endommagera l'appareil.
Tout dommage provoqué par l'emploi des produits mentionnés annulera la garantie.
N'utilisez pas l'eau de condensation des sèche-linge, climatiseurs ou autres appareils similaires. Cet appareil a été conçu pour utiliser l'eau claire du robinet.
Pour prolonger et optimiser la fonction vapeur, mélangez l'eau du robinet avec la même quantité d'eau distillée 1:1. Si l'eau du robinet de votre région est très calcaire, mélangez l'eau du robinet avec le double d'eau distillée 1:2.
Pour éviter quelconque déversement d'eau en position verticale, **ne jamais remplir le réservoir d'eau au-delà du marquage de remplissage maximal 'max'!**

Préparation 1

Retirez la protection ou toute étiquette de la semelle.

Repassage sans vapeur 2

Amenez le régulateur de vapeur sur la position '0'.

Repassage à la vapeur 3

Uniquement lorsque le thermostat est placé dans les zones marquées du symbole de la vapeur.

Plus de vapeur

Pour obtenir plus de vapeur, appuyez sur le régulateur de vapeur pendant 2 secondes maximum.

Spray 4

N'utilisez pas la fonction spray avec la soie.

Jet de vapeur 5

Réglez le thermostat sur la position 'max'.
Respectez un intervalle de 5 sec. entre les jets de vapeur.

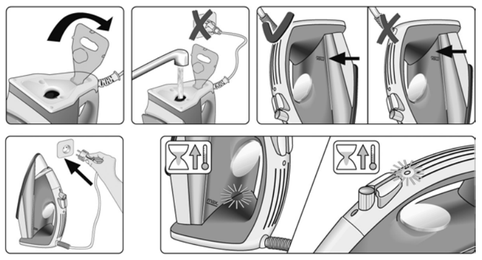
Dé froissement vertical 6

Un vêtement ne doit pas être repassé qu'il est porté par une personne !
Ne dirigez en aucun cas le jet de vapeur sur des personnes ou des animaux !
Respectez un intervalle de 5 sec. entre chaque jets de vapeur.
Attendez 10 sec. après chaque cycle de 4 jets.

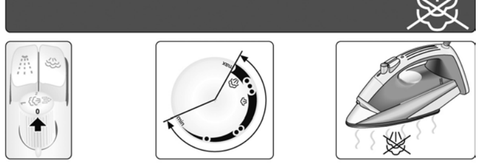
Système de détartrage multiple 7

Selon le modèle, cette gamme est équipée du système de détartrage 'AntiCalc' (= composant 1 + 2 + 3).
1. self-clean
À chaque fois que vous utilisez le régulateur de vapeur, le système 'self-clean' élimine les dépôts calcaires dans le mécanisme.
2. Calc'n clean
La fonction ' calc'n clean ' permet d'éliminer les particules de calcaire de la chambre à vapeur.
Si l'eau de votre région est très calcaire, utilisez cette fonction environ toutes les deux semaines.
1. Remplissez le réservoir d'eau, réglez le thermostat sur la position 'max' et branchez le fer à repasser.
2. Après la période de chauffage nécessaire, débranchez le fer à repasser.
3. Tenez le fer à repasser audessus d'un évier. Enlevez le régulateur de vapeur en le tournant dans la position tout en appuyant dessus.
4. Verser lentement le contenu d'un verre d'eau dans l'orifice de regulation de vapeur (voir figure 7).
5. Secouez délicatement le fer à vapeur. De l'eau bouillante et de la vapeur en sortent, drainant au passage
6. tartre et dépôts éventuels. Lorsque le fer a fini de s'égoutter, remontez le régulateur de vapeur en sens inverse en alignant la position avec l'indicateur, et placez-le en position '0'.
7. Chauffez à nouveau le fer à repasser jusqu'à ce que l'eau restante soit évaporée.
8. En cas de dépôt éventuel sur la tige du régulateur de vapeur, utilisez du vinaigre pour l'enlever et rincez à l'eau claire.
3. anti-calc
La cassette 'anti-calc' a été conçue pour réduire l'accumulation de tartre produit lors du repassage à la vapeur et prolonger ainsi la durée de vie utile de votre fer à

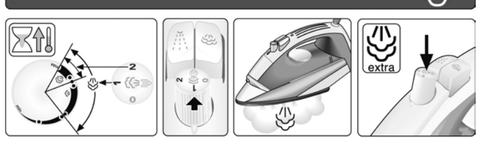
1



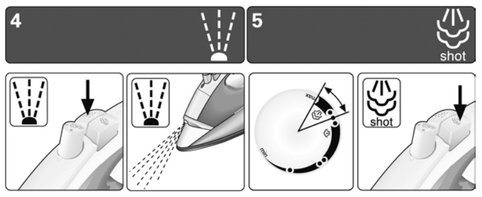
2



3

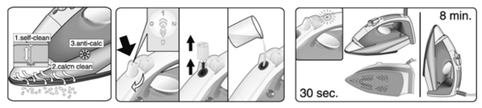


4 5

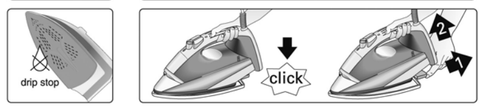


6

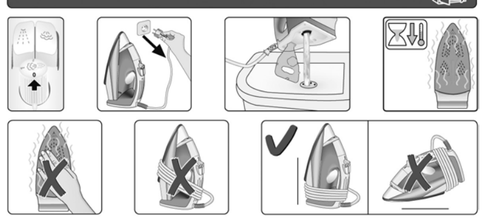
7 AntiCalc 8 secure



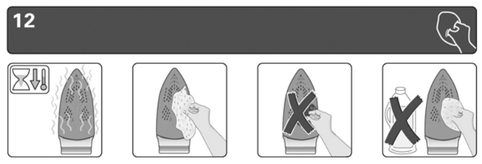
9 drip stop 10 protect



11



12



Vóór het eerste gebruik van het strijkijzer

Vul het reservoir met kraanwater, terwijl het strijkijzer niet in het stopcontact steekt, en stel de temperatuurregelaar in op “max”.
Steek de stekker van het apparaat in het stopcontact. Zodra het stoomstrijkijzer de gewenste temperatuur heeft bereikt (controlelampje gaat uit), start u het stomen door de stoomregelaar op “2” te zetten en door herhaaldelijk op de knop te drukken.
Als u de stoomfunctie voor het eerst gebruikt, richt het strijkijzer dan niet op uw strijkgoed, aangezien er nog vuil uit de stoomopeningen kan komen.
Als u uw nieuwe strijkijzer voor het eerst gebruikt, kan er een geur ontstaan en enige rook vrijkomen. Dit is normaal en zal later verdwijnen.

Gebruik van het strijkijzer

Controleer de aanbevolen strijktemperatuur op het label van het artikel. Als u niet weet van welk materiaal een artikel is gemaakt, bepaal dan de juiste strijktemperatuur door over een deel te strijken dat niet zichtbaar is als u het artikel draagt of gebruikt.
Begin met het strijken van de artikelen die met de laagste temperatuur dienen te worden gestreken., zoals artikelen die gemaakt zijn van synthetische vezels.
Zijde, wol of synthetische materialen: strijk het materiaal binnenstebuiten om glimmende plekken te voorkomen.
Vermijd het gebruik van de sproeifunctie om viekken te voorkomen.

•	Synthetische stof
••	Zijde – Wo
•••	Katoen – Linnen

Het waterreservoir vullen

Zet de stoomregelaar op de stand “0” en haal de stekker van het strijkijzer uit het stopcontact!
Gebruik alleen schoon water uit de kraan zonder dit ergens mee te mengen. Toevoeging van andere vloeistoffen, zoals geurstoffen, kan het apparaat beschadigen.
Elke schade die door de hiervoor vermelde producten wordt veroorzaakt, maakt de garantie ongeldig.
Gebruik geen condenswater uit een droger, airconditioning en dergelijke. Dit apparaat is ontwikkeld voor het gebruik van normaal kraanwater.
Om de optimale stoomfunctie te verlengen kunt u kraanwater mengen met een gelijke hoeveelheid gedestilleerd water.
Als het kraanwater in uw woongebied erg hard is, meng het kraanwater dan met gedestilleerd water in een verhouding van 1:2.
Om te voorkomen dat water uit het apparaat loopt in vertikale positie, **reservoir nooit verder vullen dan de aanduiding “max”!**

Gebruiksklaar maken 1

Verwijder eventuele labels of beschermingen van de zoolplaat.

Strijken zonder stoom 2

Stoomregelknop op “0” zetten.

Strijken met stoom 3

Alleen wanneer de temperatuurregelaar bij de gebieden met het stoomsymbool is geplaatst.

Extra stoom

Voor extra stoom houdt u de stoomregelaar maximaal 2 seconden ingedrukt.

Sproeien 4

Gebruik de sproeifunctie niet op zijde.

Stoomstoot 5

Zet de temperatuurregelaar op de maximale stand
Laat telkens 5 sec. tussen de stoomshots.

Verticaal stomen 6

Strijk kleding nooit terwijl u of iemand anders ze aan heeft!
Richt de stoom nooit op personen of dieren!
Laat telkens 5 sec. tussen de stoomshots.
Wacht 10 sec. na elke cyclus van 4 shots.

Meervoudig ontkalksysteem 7

Afhankelijk van het model is deze serie uitgerust met het “AntiCalc” (=component 1 + 2 + 3) ontkalksysteem.
1. self-clean
Telkens wanneer u de stoomregelaar gebruikt, maakt het “self-clean” systeem het mechanisme vrij van kalkaanslag.
2. Calc'n clean
De “calc'n clean”-functie helpt om kalkdeeltjes uit het stoomreservoir te verwijderen.
Gebruik deze functie ongeveer elke 2 weken als het water in uw woongebied erg hard is.
1. Vul het waterreservoir en zet de temperatuurregelaar op “max”. Steek de stekker van het strijkijzer nu in het stopcontact.
2. Na de benodigde opwarmtijd haalt u de stekker uit het stopcontact.
3. Houdt het strijkijzer boven een gootsteen. Neem de stoomregelaar eruit door deze in in te drukken en in de de stand te draaien.
4. Giet langzaam de inhoud van één vulbeker water in het kanaal van de stoomregelaar (afb. 7)
5. Beweeg het strijkijzer voorzichtig heen en weer. Kokend water en stoom komen eruit, inclusief kalk of deeltjes die hierin zitten. Als het strijkijzer niet meer druppelt plaatst u de stoomregelaar weer in omgekeerde volgorde terug en zet u deze op de stand “0”.
6. Laat het strijkijzer weer heet worden en wacht totdat het resterende water is verdampt.
7. Als de naald van de stoomregelaar vervuild is, verwijdert u eventuele aanslag op het uiteinde van de naald met azijn en spoelt u het na met schoon water.
3. anti-calc
Het “anti-calc” patroon is ontwikkeld om kalkontwikkeling tijdens het strijken met stoom tegen te gaan. Zo gaat uw strijkijzer langer mee. Toch kan het “anti-calc” patroon niet alle kalk verwijderen die in de loop der tijd natururlijk gevormd wordt.

“Secure” Automatische uitschakelbeveiliging 8

(Afhankelijk van het model)
De “Secure” automatische uitschakelbeveiligingsfunctie schakelt het strijkijzer uit als het onbeheerd wordt achtergelaten. Dit vergroot de veiligheid en bespaart energie. De functie is gedurende de eerste 2 minuten direkt na het aansluiten van het strijkijzer niet aktief, om zodoende de gewenste strijk temperatuur te kunnen bereiken. Daarna schakelt het strijkijzer automatisch uit wanneer het niet gebruikt word na 8 minuten in vertikale stand of na 30 seconden wanneer het op de zoolplaat staat of op een zijde ligt. Het controlelampje gaat dan knipperen. Om het strijkijzer weer te activeren hoeft u slechts voorzichtig ermee te bewegen.

Anti-druppelsysteem 9

(Afhankelijk van het model)
Als de temperatuur te laag is, schakelt de stoomfunctie automatisch uit om druppelen te voorkomen.

Textiel protector (10)

(Afhankelijk van het model)
De textiel protector wordt gebruikt voor het stoomstrijken van fijne stoffen op maximumtemperatuur, zonder dat ze beschadigd raken.
Door deze textiel protector te gebruiken wordt tevens voorkomen dat donkere kledingstukken glimmende plekken krijgen.
Het is raadzaam om eerst een klein stukje aan de binnenkant van de stof te strijken, om te zien of het geschikt is.
Plaats, om de textiel protector op het strijkijzer te bevestigen, de punt van het strijkijzer in het uiteinde van de textiel protector en druk de achterkant van de textiel protector naar boven totdat u een klik hoort. Druk, om de textiel protector los te maken, de klem aan de achterkant naar beneden en verwijder het strijkijzer.
De textiel protector kan gekocht worden via de klantenservice of van specialistische winkels:

Code van het accessoire (Servicecentra)
650808

Metalen punt

(Afhankelijk van het model)
De metalen punt helpt het strijken rond kragen en zakken te verbeteren.

Opbergen 11

Zet de stoomregelaar op de stand “0”.

Reiniging 12

Tips om het energiegebruik te verminderen

Het produceren van stoom in een strijkijzer kost de meeste energie. Volg de onderstaande instructies om het energiegebruik te minimaliseren:
- Start de strijkbeurt met de stoffen die de laagste strijktemperatuur vereisen. Zie hiervoor het strijklabel in het strijkgoed.
- Zet de stoomregelaar op de geadviseerde positie behorend bij de strijktemperatuur. Zie verderop in deze handleiding.
- Gebruik alleen stoom wanneer dat nodig is. Gebruik indien mogelijk liever de spray-functie.
- Strijk stoffen het liefst wanneer ze nog vochtig zijn. Zet de stoomregelaar dan lager. Als U een wasdroger gebruikt, benut dan het programma ‘strijkdroog
- Wanneer het strijkgoed vochtig genoeg is, zet dan de stoomregelaar uit.
- Zet het strijkijzer vertikaal tijdens pauzes. In horizontale positie met ingestelde stoomregelaar, produceert het onnodig stoom.

Tips voor het verwijderen van een gebruikt apparaat

Voordat u een gebruikt apparaat weggooit, moet u het eerst zichtbaar onbruikbaar maken en moet u het verwijderen overeenkomstig de geldende nationale wetten. Precieze informatie hierover kunt u bijvoorbeeld opvragen bij uw verkoper of uw gemeente.

Dit apparaat is gekwalificeerd in overeenstemming met Europese richtlijn 2012/19/EU met betrekking tot gebruikte elektrische en elektronische apparaten.
De richtlijn bepaalt de structuur van retourneren en recyclen van gebruikte apparaten zoals die in de hele EU van toepassing is.

Problemen zelf oplossen

Probleem	Vermoedelijke oorzaak	Oplossing
Het strijkijzer wordt niet warm.	1. Temperatuurregelaar staat in een zeer lage stand. 2. Geen stroomtoevoer.	1. Zet op een hogere stand. 2. Controleer met een ander apparaat of steek het strijkijzer in een ander stopcontact..
Het controlelampje gaat niet aan.	1. Het strijkijzer koelt af. 2. Het strijkijzer wordt niet warm.	1. Wacht totdat de opwarmcyclus voltooid is. 2. Zie de vorige alinea.
De kledingstukken blijven plakken.	1. Zeer hoge temperatuur.	1. Zet de temperatuurregelaar op een lagere temperatuur.
Naast stoom komt er ook water uit.	1. Temperatuurregelaar staat in een zeer lage stand. 2. Stoomregelaar staat in een zeer hoge stand met een lage temperatuur.	1. Zet de temperatuurregelaar op een hogere stand en wacht totdat het controlelampje uit gaat. 2. Zet de stoomregelaar op een lagere stand.
Er komt geen stoom uit.	1. Stoomregelaar gesloten. 2. Geen water in het reservoir. 3. Verstopt mechanisme. 4. De temperatuur is te laag. anti-druppelsysteem geactiveerd.	1. Zet de stoomregelaar open om te stomen. 2. Vul het reservoir. 3. Verwijder de naald en maak deze schoon. Neem als dit niet helpt contact op met de Technische Dienst. 4. Zet de temperatuur hoger, indien het weefsel dit toelaat.
Sproeifunctie werkt niet.	1. Geen water in het reservoir. 2. Verstopt mechanisme.	1. Vul het reservoir. 2. Neem contact op met de Technische Dienst.
Er komt water uit de zoolplaat voordat het strijkijzer is aangesloten..	1. De stoomregelaar is niet goed afgesloten.	1. Zet de stoomregelaar in positie “0”. Vergeet niet het reservoir te legen als u klaar bent met strijken.
Er komt rook uit het strijkijzer bij de eerste keer aansluiten.	1. Doorsmering van een aantal inwendige onderdelen.	1. Maak u geen zorgen. Dit verdwijnt snel, na het eerste gebruik.

Als bovenstaande het probleem niet oplost, neem contact op met een bevoegd technisch servicecentrum.

U kunt deze gebruiksaanwijzing ook downloaden van het internet via de lokale homepage van Bosch.

TR EEE YÖNETMELİĞINE UYGUNDUR

Bosch TDA36 buharlı ütüyü satın aldığınız için teşekkür ederiz.
Bu ütü çevresel, teknik ve ekonomik bakıfı açısıyla – malzeme seçiminden daha sonra tekrar kullanımına veya geri kazanımına kadar – tüm varlık ömrü incelenerek, sürdürülebilir kalkınma ile ilgili, ekolojik kriterlere uygun olarak tasarlanmıftır.
Bu cihaz endüstriyel amaçlı kullanım değil, sadece ev kullanımı için tasarlanmıftır.
Kullanım talimatlarını dikkatli bir fiekilde okuyunuz ve ileride tekrar yararlanabilmek için saklayınız. Kullanım kılavuzları bir çok model için yapılmaktadır. Sizin cihazınız ile kullanım kılavuzu detaylarında farklılıklar olabilir. Lütfen cihazınızın teknik özelliklerine dikkatederek okuyunuz. Üretici firma kullanım kılavuzu basım tarihinden sonra, ürünlerin teknik özelliklerini geliftirmek amacı ile değifliklik yapma hakkına sahiptir.

Genel güvenlik talimatları

- Bu ütü prize takılıyken yanından ayrılmayın.
- Cihazı su ile doldurmadan veya kullanımdan sonra kalan suyu boşaltmadan önce cihazın fişiniprizden çıkarınız.
- Bu alet sabit bir yüzey üstüne konulmalı veböyle bir yüzeyde kullanılmalıdır, desteğininüstüne yerleştirildiğinde desteğin altındakiyüzey sabit olmalıdır.
- Düşürüldüğü, üstünde hasar izleri görüldüğüveya su kaçırdığı zaman bu ütüyükullanmayın. Tekrar kullanılmadan önceyetkili bir Teknik Servis Merkezi tarafındankontrol edilmelidir.
- Bu aletin üstündeki elektrik kablosu kullanıcıtarafından değiştirilmemelidir. Eğer bu kablohasar görür ve değiştirilmesi gerekirse, buişlem yetkili Teknik Servis Merkezi tarafındanyapılmalıdır.
- Aletin güvenli şekilde kullanımıyla ilgili bilgilendirme yapılması ve olası tehlikelerin anlaşılması ya da kullanımın gözetim altında yürütülmesi koşuluyla 8 yaş ve üstü çocuklar, fiziksel, duyusal ve zihinsel yeterlilikleri düşük olan ve deneyim ve bilgi eksikliği bulunan kişiler bu aleti kullanabilir. Çocukların aleti kurcalaması kesinlikle tehlikeli ve sakıncalıdır. Çocukların temizlik ve kullanıcı bakımı yapması yalnızca gözetim altında mümkündür.
- Ütünün fişi takılı olduğunda ve ütü soğumaya alındığında ütü ve kablosu 8 yaşın altındaki çocukların erişemeyeceği bir yerde tutulmalıdır.

Çoklu kireç giderici sistem 7

Modele bağlı olarak bu seri “AntiCalc” (= 1 + 2 + 3 bileflen) ile donatılmıftır.
1. self-clean
Buhar ayarlayıcıyı her kullandığınızda, “self-clean” sistemi mekanizmayı artık kireçlerden temizler.
2. Calc'n clean
“Kireç temizleme” fonksiyonu buhar haznesindeki kalıntıları gidermeye yardımcı olur.
Bölgenizdeki su çok sertse, bu fonksiyonu yakla ık olarak 2 haftada bir kullanın.
1. Su haznesini doldurun, sıcaklık kontrolünü “max” konumuna getirin ve ütünün fişini takın.
2. Gereken ısınma süresinden sonra, ütüyü fişten çekin.
3. Ütüyü lavaboya tutun ve buhar regülatörünü aşağı bastırarak konumuna getirip çıkarın.
4. Bir doldurma kabının içindekini yavaşça buhar regülatörü deliğine boşaltın (bakınız resim 7).
5. Ütüyü yavaşça sallayın. Kaynayan su ve buhar, orada oluşmuş kalıntı ve tortuları taşıyarak ütü tabanından dışarı çıkacaktır. Ütü, artık damlatmıyorsa buhar regülatörünü yerleştirerek, konumunu gösterge ile hizalayarak, içeri doğru itip “0” konumuna getirerek yeniden takın.
6. Kalan su buharlaşana kadar ütüyü tekrar ısıtın.
7. Buhar regülatörü ucu kirlenmişse, oluşan tortuyu sirke ile temizleyin ve temiz su ile durulayın.
3. anti-calc
“anti-calc” kartuflu, buharlı ütüleme sırasında oluflan birikmifi kirecin azaltılması ve böylece ütünün kullanım ömrünün uzatılması için tasarlanmıftır. Bununla birlikte “anti-calc” kartuflu, zamanla doğal olarak oluflan tüm kirecin temizlenmesini sağlamaz.

Otomatik güvenlik kesintisi 8

(Modele bağlı olarak)
“Secure” otomatik kapanma fonksiyonu, herhangi bir ifflem yapılmadığında ütüyü kapatır; böylece güvenlik arttırılır ve enerji tasarrufu sağlanır.
Güvenlik devresi, ütü açıldığında self kontrole geçer. Gösterge ifflığı yanıp söner ve devre 2 dakika boyunca ön ısıtma gerçekleftirir.
Bu süreden sonra ütü, dik konumdayken 8 dakika boyunca veya tabanı üzerinde veya kenarı üzerindeyken 30 saniye boyunca hareket ettirilmezse, güvenlik devresi cihazı otomatik olarak kapatır ve gösterge ifflığı yanıp sönmeye baflar.
Ütüyü tekrar çalıfltırmak için yavaflça hareket ettiriniz.

Damlama emniyeti 9

(Modele bağlı olarak)
Isı çok düflük seviyeye ayarlanmıflsa, damlamayı önlemek için buhar fonksiyonu otomatik olarak kapanır.

Kumaş koruyuculu ütü tabanı kapağı / örtü 10

(Modele bağlı olarak)
Kumaş koruma, hassas giysilerin buharlı ütüleme modunda maksimum sıcaklıkta zarar görmemesi için kullanılır.
Koruyucunun kullanılması ile koyu renkli kumaşlarda parlamayı önlemek için kullanılan bez gerekliliği de ortadan kalkar.
Uygun olup olmadığını görmek için ütülemeye başlamadan önce giysinin iç tarafında küçük bir bölgede denenmelidir.
Kumaş koruyucuyu ütüye takmak için ütünün uç kısmını kumaş koruyucunun arka kısmına hafifçe oturtun ve klik sesi duyulana kadar koruyucunun arka kısmını yukarıya doğru bastırın. Kumaş koruyucuyu çıkartmak için arka kısımdaki klipsi aşağıya doğru çekin ve ütüyü çıkartın.
Kumaş koruyucu ek taban müşteri hizmetlerinden satın alınabilir

Malzeme numarası (müşteri hizmetleri)
650808

Metal ütüleme ucu

(Modele bağlı olarak)
Metal uç, yakaların ve ceplerin daha iyi ütülenmesine yardımcı olur.

Muhafaza etmek 11

Ütüyü kullandıktan sonra, kaldırmadan önce buhar ayarlayıcıyı “0” konumuna çeviriniz.

Temizleme 12

Enerji tüketimi açısından verimli kullanımına ilifkin bilgiler:

Genel olarak, ütüler en çok buhar üretirken enerji harcamaktadır.
Ütünüzü daha verimli kullanmak için aflağıdaki bilgileri dikkate almanız tavsiye ederiz:
1. En düflük ısı gerektiren kumaflarla ütüye bafflayın (“•” → “••”).
2. Kıyafetlerinizi hafif nemliyken ütüleyin.
3. Kıyafetleriniz yeterince nemli ise, buhar ayarını kapatabilirsiniz.
4. Ütülediğiniz kıyafetlerin ütüne göre ütünüzün buhar ve ısı ayarını seçin.
5. Kıyafetlerinizi sprey fonksiyonu ile nemlendirdiğiniz takdirde, flok buhar seçeneğini daha az kullanabilirsiniz.
6. Ütüye ara verdiğinizde, ütüyü dik konumda bırakmaya özen gösterin. Böylece ütünüz, yatay konumunda olduğu gibi buhar üretmeyecektir.

Kullanılmıfl bir cihazın atılması için öneriler

Kullanılmıfl bir cihazın atılmadan önce, öncelikle cihazın tam olarak çalıflamaz hale getirilmesi ve yürürlükteki yerel yasalara bağlı olarak atığa çıkartıldığından emin olunması gereklidir. Satıcınız, Belediyeniz veya Yerel Yetkilileriniz bu konuyla ilgili size detaylı bilgi verebilir.

Bu cihaz, ömrünü doldurmuş atık elektrik ve elektronik cihazlar ile ilgili Avrupa Yönetmeliği 2012/19/EU'ye uygun şekilde İşaretlenmiştir.
Kılavuz, EU yönetmeliğince uygulanabilecek kullanılmış cihazların iadesi ve geri dönüşümü için olan çerçeveyi belirler.

Sorun giderme kılavuzu

Sorun	Olası neden	Çözüm
Ütü ısınmıyor.	1. Isı kontrol göstergesi en düflük seviyede. 2. Elektrik yok.	1. En yüksek seviyeye getiriniz. 2. Bafflka bir cihazla kontrol ediniz veya ütüyü bafflka bir prize takınız.
Gösterge ifflığı yanmıyor.	1. Ütü soğuyor. 2. Ütü ısınmıyor. 3. Gösterge ifflığı hasar görmüfl.	1. Isınma çevrimi tamamlanana kadar bekleyiniz. 2. Önceki paragrafa bakınız. 3. Ütü yapabilirsiniz, ancak Teknik Servis'inize bafflvurunuz.
Giysiler yapıfllıyor.	1. Isı çok yüksek.	1. Isı kontrol göstergesini daha düflük bir ısıya çeviriniz.
Su, buharla birlikte dıfları çıkıyor.	1. Isı ayarı çok düflük konumda. 2. Buhar ayarı çok yüksek konumda düflük ısıda.	1. Isı kontrol göstergesini daha yüksek bir konuma çeviriniz ve gösterge ifflığı sönene kadar bekleyiniz. 2. Buhar ayarlayıcıyı daha düflük bir konuma çeviriniz.
Buhar dıfları çıkmıyor.	1. Buhar ayarı kapalı konumda. 2. Tankta su yok. 3. Mekanizma tıkanmıfl.	1. Buhar ayarlayıcıyı açık bir buhar konumuna çeviriniz. 2. Tankı doldurunuz. 3. İğneyi çıkartınız ve temizleyiniz; bu yararlı olmazsa, Teknik Servis'e bafflvurunuz.
	4. Isı ayarı çok düşük. Mekanizma çalışmıyor.	4. Ütülenecek kumaş uygun ise ısıyı en üst seviyeye çıkarınız.
Sprey çalıfflmıyor.	1. Tankta su yok. 2. Mekanizma tıkanmıfl.	1. Tankı doldurunuz. 2. Teknik Servis'e bafflvurunuz.
Ütü çalıfltırılmadan önce su tabandan akıyor.	1. Buhar ayarlayıcı tam olarak kapanmamıfl.	1. Buhar ayarlayıcıyı “0” konuma getirdiğinizden emin olunuz. Ütülemeyi bitirdikten sonra tankı bofflatmayı unutmayınız.
Ütünün ilk çalıfltırılmasında buhar çıkıyor.	1. İç kısımdaki bazı parçaların yağlanması..	1. Endifflenlenmeyin. İlk kullanımdan kısa bir süre sonra duman kaybolacaktır.

Eğer yukarıdaki bilgiler sorunu çözmezse, yetkilibir teknik servis merkezini arayın.

Bu kılavuzu ülkenizin Bosch ana sayfalarından indirebilirsiniz.

ITALIANO

Grazie per aver acquistato il ferro da stiro a vapore TDA36 Bosch.
Questo ferro da stiro è stato progettato secondo i criteri di qualità ecologica per uno sviluppo sostenibile: analizzando l'intero ciclo di vita, dalla selezione dei materiali fino al reimpiego o riciclaggio finale; valutando le possibilità di miglioramento, dal punto di vista tecnico, economico e ambientale.
Questo apparecchio è stato sviluppato esclusivamente per uso domestico e non può essere impiegato per scopi industriali.
Leggere con attenzione le istruzioni per l'uso dell'apparecchio e conservarle con cura per successive consultazioni.

Istruzioni generali di sicurezza

- Non abbandonare il ferro da stiro mentrequesto è collegato alla rete di alimentazioneelettrica.
- Prima di riempire l'apparecchio con acquae prima di eliminare l'acqua rimanente dopol'uso, scollegare la spina dalla presa elettrica.
- L'apparecchio deve utilizzarsi e collocarsi sopra una superficie stabile.
- Quando questi è collocato nel supporto, assicurasi di situarlo su una superficie stabile.
- Non utilizzare il ferro da stiro se è caduto, se ha segni visibili di danni oppure se fuoriesce dell'acqua. Dovrà essere controllato da un servizio di assistenza tecnica autorizzato prima di utilizzarlo di nuovo.
- Per evitare situazioni pericolose, ogni eventuale riparazione o intervento richiesto dall'apparecchio, ad es. sostituzione del cavo di collegamento difettoso, può essere eseguito solo dal personale specializzato di un centro di assistenza tecnica autorizzato.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni e da persone inesperte o con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, a condizione che sia fornita loro la necessaria assistenza e che conoscano le istruzioni sull'uso in sicurezza dell'apparecchio e i rischi correlati. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Le operazioni ordinarie di pulizia e manutenzione non devono essere effettuate da bambini senza adeguata supervisione.
- Quando è acceso o in fase di raffreddamento, tenere il ferro e il relativo cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni.
- Prima di collegare l'apparecchio alla reteelettrica, assicuratevi che il voltaggiocorrisponde a quello indicato sulla targhettadelle caratteristiche.
- Quest'apparecchio deve collegarsi ad una presa provvista di messa a terra. Se si utilizza una prolunga, assicuratevi di avere a disposizione una presa di corrente 16 A bipolare con messa a terra.
- Se si fonde il fusibile di sicurezza, l'apparecchio resterà fuori uso. Per recuperare il funzionamento normale, portare l'apparecchio presso un Servizio di Assistenza Tecnica autorizzato.
- Per evitare che in circostanze sfavorevoli della rete elettrica si producano fenomeni come la variazione di tensione e lo sfarfallio della luce, si raccomanda di collegare il ferro da stiro a una rete con una impedenza massima di 0.27 Ω. Per ulteriori informazioni, consultI la società locale di distribuzione dell'energia elettrica.
- Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione di rete dopo ogni utilizzo o se si sospetta un guasto.
- Non scollegare l'apparecchio dalla presatirando dal cavo.
- Non introdurre il ferro da stiro oppure ilserbatoio del vapore oppure in un qualsiasiliquido liquido.
- Non lasciare l'apparecchio alle intemperie (pioggia, sole, gelo, ecc).

Avvertenze importanti

Evitare che il cavo di alimentazione venga a contatto con la piastra stirante se è calda.
Conservare il ferro da stiro in posizione eretta, appoggiato sul tallone.
Non utilizzare sostanze disincrostanti (se non sono consigliate da Bosch), poiché possono danneggiare l'apparecchio.
Non utilizzare mai prodotti abrasivi per pulire la piastra o qualsiasi altra parte dell'apparecchio.
Per mantenere la piastra performante liscia, evitate il contatto con oggetti metallici. Per pulire la piastra, non utilizzate pagliettteo sostanze chimiche.

Al primo impiego

Riempire il serbatoio del ferro da stiro con acqua del rubinetto e impostare l'indicatore del regolatore di temperatura su “max”.
Collegare l'apparecchio alla rete di alimentazione. Quando il ferro da stiro a vapore ha raggiunto la temperatura richiesta (la spia luminosa si spegne), iniziare a stirare con vapore impostando il regolatore di vapore su “2” e premendo ripetutamente il pulsante.
Alla prima stirata a vapore, non dirigere il vapore verso la biancheria, poiché nella camera di generazione del vapore potrebbero essere ancora presenti delle impurità.
Il ferro da stiro nuovo, quando viene acceso per la prima volta, potrebbe emettere odore e fumo in quantità minime: è normale e in seguito non si ripeterà più.

Uso del ferro da stiro

Controllare la temperatura consigliata per la stiratura, riportata sull'etichetta dell'articolo. Se non si conosce il materiale (o i materiali) di fabbricazione dell'articolo, definire la temperatura corretta stirando una parte dell'articolo, che non è visibile quando indossato o utilizzato.
Stirare prima gli articoli che richiedono la temperatura più bassa, come quelli prodotti in fibre sintetiche.
Materiali in seta, lana o sintetici: stirare sul rovescio del tessuto per evitare di lasciare segni lucidi. Non usare la funzione spray per non causare macchie.

•	Sintetici
••	Seta - lana
•••	Cotone - lino

Riempire il serbatoio di acqua

Impostare il regolatore di vapore sulla posizione“0”e scollegare il ferro da stiro dall'alimentazione di rete!
Usare solo acqua pulita di rubinetto senza aggiungere altri prodotti. L'aggiunta di altri liquidi, come un profumo, danneggia l'apparecchio.
Qualunque danno provocato dall'uso dei suddetti prodotti annulla la garanzia.
Non utilizzare l'acqua di condensazione di asciugatori a centrifuga, condizionatori d'aria o simili. Questo apparecchio è stato progettato per utilizzare la normale acqua del rubinetto.
Per prolungare il funzionamento a vapore ottimale, mescolare l'acqua del rubinetto con acqua distillata in rapporto 1:1. Se l'acqua del rubinetto, fornita dall'acquedotto locale, ha una durezza elevata, mescolare l'acqua del rubinetto con acqua distillata in rapporto 1:2.
Per evitare la fuoriuscita d'acqua nella posizione verticale, **non riempire mai oltre il livello massimo dell'acqua indicato con “max”!**

Preparazione 1

Eliminare tutte le etichette o i rivestimenti di protezione dalla piastra stirante.

Stirare senza vapore 2

Impostare il selettore del vapore su “0”.

Stirare con vapore 3

È consentito solo se l'indicatore del regolatore di temperatura è posizionato nella zona contrassegnata con il simbolo del vapore.

Vapore extra

Per ottenere del vapore extra premere il regolatore di vapore per massimo 2 secondi.

Spray 4

La funzione Spray non deve essere usata con la seta.

Colpo di vapore 5

Impostare l'indicatore del regolatore di temperatura sulla posizione “max”.
Rispettare un intervallo di 5 sec. tra un colpo di vapore e l'altro.

Vapore verticale 6

Non stirare gli indumenti se indossati!
Non dirigere mai il vapore verso persone o animali!
Rispettare un intervallo di 5 sec. tra un colpo di vapore e l'altro.
Attendere 10 sec. dopo ogni serie di 4 colpi.

Sistema multiplo di disincrostamento 7

Questa serie dispone del sistema di disincrostamento “AntiCalc” (= funzione 1 + 2 + 3) a seconda del modello.
1. self-clean
Ogni qual volta si utilizzata il regolatore di vapore, il sistema “self-clean” pulisce il meccanismo dai depositi di incrostazioni.
2. Calc'n clean
La funzione “calc'n clean” serve per eliminare le particelle calcaree dalla camera del vapore.
Se l'acqua dell'acquedotto locale è molto dura, questa funzione deve essere utilizzata ogni 2 settimane circa.
1. Riempire il serbatoio con acqua, impostare l'indicatore del regolatore di temperatura sulla posizione “max” e collegare il ferro da stiro.
2. Al termine del periodo di riscaldamento necessario, scollegare il ferro da stiro.
3. Sostenere il ferro da stiro sopra il lavandino. Estrarre il regolatore di vapore premendolo e ruotandolo fino alla posizione .
4. Versare lentamente il contenuto del bicchiere di riempimento nel foro del regolatore di vapore (vedere la figura 7).
5. Agitare leggermente il ferro da stiro. L'acqua calda e il vapore uscirranno, trasportando le incrostazioni o i depositi eventualmente presenti. Quando il ferro da stiro smette di gocciolare, rimontare il regolatore di vapore seguendo la sequenza inversa allineare la posizione con il simbolo indicato e posizionarlo su “0”.
6. Scaldare di nuovo il ferro da stiro, finché l'acqua residua non è evaporata.
7. Se l'ago del regolatore di vapore è sporco, eliminare tutti i depositi dalla punta dell'ago con aceto e sciacquare con acqua pulita.
3. anti-calc
La cartuccia “anti-calc” è stata progettata per ridurre i depositi calcarei prodotti durante la stiratura a vapore e per allungare la vita operativa del ferro da stiro. Tuttavia, la cartuccia disincrostante non elimina tutti i depositi che si formano naturalmente nel tempo.

Funzione di spegnimento automatico “Secure” 8

(In base al modello)
La funzione di spegnimento automatico “Secure” disattiva il ferro da stiro se viene lasciato incustodito e, di conseguenza, incrementa la sicurezza e il risparmio di energia.
Dopo aver collegato l'apparecchio, questa funzione è inattiva per i primi 2 minuti per consentire al ferro di raggiungere la temperatura impostata.
Trascorso questo tempo, se non si utilizza il ferro da stiro entro 8 minuti quando in posizione verticale o entro 30 secondi quando appoggiato sulla piastra stirante o su un lato, il circuito di sicurezza disattiva automaticamente l'apparecchiatura e la spia luminosa inizia a lampeggiare. Per riattivare il ferro da stiro è sufficiente muoverlo leggermente.

Sistema antigoccia 9

(In base al modello)
Se la temperatura impostata è troppo bassa, il vapore si disattiva automaticamente per evitare perdite di gocce d'acqua

Soletta di protezione dei tessuti / panno 10

(In base al modello)
La soletta di protezione permette di stirare a vapore i capi delicati, alla massima temperatura, senza danneggiarli.
L'uso della protezione, inoltre, previene l'effetto lucido sui tessuti scuri.
Per accertarsi che il tessuto non si danneggi, è consigliabile stirare prima una piccola parte all'interno del capo.
Per fissare al ferro la soletta di protezione, inserire la punta del ferro nell'estremità della soletta e premere la soletta fino a udire un clic. Per smontare la soletta, premere la levetta sul retro e rimuovere il ferro.
La piastra di protezione tessile può essere acquistata presso i servizi di post-vendita .

Codice dell'accessorio (Servizio postvendita)
650808

Punta stirante in metallo

(In base al modello)
La punta in metallo rende più semplice stirare colletti e tasche.

Al termine della stiratura 11

Ruotare il regolatore di vapore sulla posizione “0”.

Pulizia 12

Consigli per il risparmio energetico.

La maggior parte dell'energia consumata da un ferro da stiro è dovuta alla produzione del vapore. Per ridurre il consumo, tenere presente i seguente consigli:
- Cominciare a stirare sempre i tessuti che hanno bisogno di una temperatura minore di stiratura.
- Regolare il vapore secondo la temperatura di stiratura impostata seguendo le istruzioni di questo manuale.
- Stirare solamente quando è strettamente necessario. Se è possibile, usare la funzione spray al posto del vapore.
- Cercare di stirare i tessuti metre sono ancora umidi, riducendo l'uso del vapore del ferro. Il vapore sarà generato principalmente dal tessuto, anzichè dal ferro. Se utilizza una asciugatrice prima della stiratura, selezionare il programma adeguato per l'asciugatura con stiratura successiva.
- Se i tessuti sono sufficientemente umidi, collocare il regolatore del vapore nella posizione di “zero” vapore.
- Durante le pause in fase di stiratura, collocare il ferro in posizione verticale appoggiato sul tallone. Lasciare il ferro in posizione orizzontale con il regolatore di vapore aperto, causa una produzione non necessaria di vapore.

Indicazioni per lo smaltimento dell'apparecchio usato

Prima di rottamare un apparecchio usato, metterlo definitivamente fuori servizio e assicurarsi che sia smaltito in conformità alle leggi locali vigenti. Il rivenditore, il comune o l'amministrazione locale possono fornire le relative informazioni.

Il contrassegno presente su questo apparecchio indica la sua conformità alla direttiva europea 2012/19/EU in materia di apparecchi elettrici ed elettronici dismessi. La direttiva definisce le norme per la raccolta e il riciclaggio di apparecchiature usate, valide su tutto il territorio dell'Unione Europea.

Guida alla ricerca guasti

Anomalia	Probabile causa	Rimedio
Il ferro da stiro non si scalda.	1. Indicatore del regolatore di temperatura su una posizione molto bassa. 2. Mancanza di alimentazione.	1. Ruotare su una posizione più alta. 2. Controllare con un altro apparecchio o collegare il ferro da stiro a un'altra presa di corrente.
La spia luminosa non si accende.	1. Il ferro da stiro si raffredda. 2. Il ferro da stiro non si scalda.	1. Attendere che il ciclo di riscaldamento sia completato. 2. Vedi paragrafo precedente.
Gli indumenti tendono ad attaccarsi.	1. Temperatura molto alta.	1. Ruotare l'indicatore del reg